

die Literaturübersetzer



Verband deutschsprachiger Übersetzer literarischer und wissenschaftlicher Werke e.V. /
Bundessparte Übersetzer im Verband deutscher Schriftsteller (VS) in ver.di

VDÜ – die Literaturübersetzer – Pressemitteilung 27.09.2010

Literaturübersetzer beim „Weltempfang“ der Frankfurter Buchmesse

In Halle 5.0 D 941 | Salon E 953 richten Frankfurter Buchmesse und Auswärtiges Amt vom 6. bis zum 10. Oktober erstmals den „Weltempfang“ aus. Zu den Gästen und Akteuren im „Zentrum für Politik, Literatur und Übersetzung“ zählen viele Literaturübersetzer. Das Programm bietet ein breites Spektrum an Veranstaltungen, bei denen die Übersetzung einen der Schwerpunkte bildet:

Am **Mittwoch, den 6.10.2010** findet um 12.00 Uhr die feierliche Verleihung der Übersetzerbarke an Jürgen Dormagen statt. Die Laudatio hält Hinrich Schmidt-Henkel.

Gleich anschließend um 13.00 Uhr diskutieren Dorothea Dieckmann, Jürgen Dormagen und Annette Kopetzki über das Thema „Aus dem Bauch argumentiert: die Übersetzung in der Literaturkritik“. Die Veranstaltung erfolgt in Kooperation mit der Weltlesebühne und wird von Olga Radetzkaja moderiert.

Am **Donnerstag, den 7.10.2010** wird um 16.30 Uhr der Paul-Celan-Preis an Rosemarie Tietze verliehen. Die Laudatio hält die Übersetzerin und Schriftstellerin Esther Kinsky.

Am **Freitag, den 8.10.2010** wird um 12.00 Uhr „Das Secondhand-Europa der Übersetzer“ in einem öffentlichen Fachgespräch präsentiert. Die internationalen Teilnehmer sind Johanna Borek (Wien), Dieter Hornig (Paris) und Camilla Miglio (Rom).

Am **Sonntag, den 10.10.2010** wird um 14.30 Uhr „Literaturübersetzen für Einsteiger“ angeboten, eine Informations- und Fragerunde mit Professorin Monika Gomille, Leiterin des Master-Studiengangs Literaturübersetzen an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf und Ingo Herzke, Übersetzer von Alan Bennett, A. M. Homes und A. L. Kennedy.

Täglich können Besucher im Areal des Weltempfangs dem **Gläsernen Übersetzer** bei der Arbeit über die Schulter schauen und erleben, wie ein fremdsprachiges Original zum deutschen Text wird. Als Gläserne Übersetzer stellen sich beispielsweise Christian Hansen, Peter Torberg, Eva Bonné und Elisabeth Müller den Fragen ihres Publikums.

Dies ist nur eine kleine Auswahl aus dem üppigen Programm des Weltempfangs, an dem sich unter anderem der Schriftstellerverband, der P.E.N., das Goethe-Institut, der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, der DAAD, der Deutsche Literaturfonds,

der Deutsche Übersetzerfonds, die Robert Bosch Stiftung und das Literarische Colloquium Berlin beteiligen. Das komplette, detaillierte Programm finden Sie hier:
<http://tinyurl.com/2vysam3>

Wir würden uns freuen, Sie bei der einen oder anderen dieser Veranstaltungen zu begrüßen, wenn es heißt: Willkommen beim Weltempfang!

VdÜ Pressestelle
c/o Patricia Klobusiczky
Hagenstraße 7
10365 Berlin
Tel. 030/25769777 oder 0170 28 90 311
presse@literaturuebersetzer.de - <http://www.literaturuebersetzer.de>